



пентрѣ

# МЪШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 6.

Luni, 5. Februarie.

1845.

## DOKŪMENTE BEKĪ.

(Брмаре.)

(14) Еѣ, Doamna Сафта, Doamнѣ а репосатѣлѣ Георгіе Шефан, вв. че аѣ фост динтрѣ мѣла лѣи Дѣмнезѣѣ Domнѣ дѣреѣ Молдовеѣ, шѣ дѣн презнѣ кѣ вѣрѣл мѣѣѣ Патрашко, че аѣ фост пѣтар, фѣчорѣ лѣи Дѣмитрѣ спатарѣѣ, фачетѣѣ шѣре тѣтѣ-пор кѣѣ се каде а азѣи, кѣ ачеастѣ карте і запѣс ал пострѣ, пентрѣ рѣндѣл С. Мѣпѣстѣрѣ че сѣ кеатѣ Бѣстрѣда ла дѣнѣтѣл Неамѣдѣлѣи, внде есте хратѣл адормѣреѣ преа сѣинтеѣ фечоареѣ Марѣеѣ, пѣскѣтоареа лѣи Хрѣстос, пре апа Бѣстрѣдѣи, дѣн сѣс де тѣргѣл Пѣтреѣ, каре есте зѣдѣтѣ шѣ фѣкѣтѣ де мошѣи поштрѣ чеѣ вѣнѣ шѣ вѣтрѣнѣи; вѣзѣндѣ поѣ кѣ аѣ ретас ла маре пѣстѣетате, шѣ гре стрѣкаре, кѣ саѣ скѣмосѣт шѣ аѣ лѣпсѣт дѣн тоате подоавеле еѣ, шѣ че саѣ кемат: вешмѣнте скѣтне, одоарѣ тѣлате шѣ мошѣи вѣне, шѣ тѣлѣдѣ шерѣѣ дѣганѣ, че аѣ фост дат шѣ аѣ мѣлѣѣт шѣ дѣтѣрѣт де Domнѣл Александрѣ воевода чел вѣн шѣ вѣтрѣнѣ, кареле есте а-коло астрѣкат, дѣн презнѣ кѣ Doamna са Anna, шѣ кѣ вѣкопѣи сеѣ. Дечѣ шѣ поѣ фѣ-инд дѣнтре ачеѣ кѣтѣорѣ вѣтрѣнѣи, шѣ шѣинд шѣ дѣнтрѣ пѣрѣндѣи поштрѣ, шѣ вѣзѣндѣ тѣлате

данѣи каре сѣнт дела пѣрѣндѣи поштрѣ шѣ акѣтѣ лѣпсѣнд ачестѣа тоате, шѣ пѣстѣиндѣсѣ де лѣкѣѣторѣи чеѣ рѣѣ карѣ аѣ лѣкѣѣт дѣ-трѣнѣса; сокѣтѣтам шѣ поѣ, адѣкѣнд Дѣ-тѣнезѣѣ пре Дѣмнезѣескѣл шѣ а тоатѣ лѣтѣа спѣсѣѣторѣѣ, пре фѣрѣчѣтѣл алес, До-сѣтеѣѣ патриархѣл а сѣинтеѣ четѣдѣѣ Іерѣса-лѣмѣл, шѣ вѣзѣндѣ шѣ алѣдѣ кѣтѣорѣ алешѣ дѣкѣпѣндѣ шѣ алте С. Monастѣрѣи, ла С. шѣ де вѣеаѣѣ дѣтѣтѣорѣѣ Морѣжѣнтѣл лѣи Хрѣ-стос, дѣкѣнатат шѣ поѣ ачестѣ С. Мѣлѣ-стѣре апѣтѣ Бѣстрѣда кѣ тоате подоавѣме еѣ шѣ кѣ тоате венѣтѣреле еѣ, ка сѣ фѣе поманѣ вѣчнѣкѣ ла морѣжѣнтѣл лѣи Хрѣ-стос; шѣ прѣн тѣлѣа ачестѣѣ Дѣмнезѣескѣ пѣрѣнте, че маѣ сѣс скрѣе, шѣ тѣрѣтѣорѣ-лор сѣиндѣеѣ сале, дѣ вѣчѣ сѣ се поме-неаскѣ мошѣи поштрѣ кѣтѣорѣ дѣвѣчѣ, чеѣ марѣ шѣ чеѣ маѣ мѣчѣ, шѣ сѣ не помѣнѣт шѣ поѣ кѣ дѣншѣи. . . . 7195. Мартѣ 4.

(15) Дѣтрѣ пѣтѣле пѣрѣнтѣлѣи, шѣ а фѣѣлѣѣ шѣ а С. Дѣх, троѣцѣ сѣжѣнтѣ, зна преа дѣфѣѣндатѣ. Іатѣ еѣ шерѣѣл стѣпѣл-нѣлѣи мѣѣѣ, Domнѣлѣи Дѣмнезѣѣ шѣ тѣлѣ-тѣѣѣторѣлѣи мѣѣѣ Ісѣс Хрѣстос, адѣвѣрат дѣ-кѣпѣтѣор с. треѣмѣи, Іо Стефан вв. кѣ мѣла лѣи Дѣмнезѣѣ Domнѣ дѣреѣ Молдовеѣ, фѣѣлѣ преа вѣнѣлѣи, кѣратѣлѣи репосатѣлѣи Сте-фан Томша вв. Фачетѣѣ шѣре кѣ ачестѣѣ

карте а поастръ, тѣтѣрор кѣ се каде а шї, адекъ, Domniea mea vine vroind, кѣ а поастръ възъ врере, кѣ кѣратъ шї лѣмнать інімъ шї кѣ ажѣторіѣ лѣї Дѣмнезѣѣ, Domniea mea рѣвнѣндъ възелор лѣкрѣрї, шї сокотінд шї лѣжнд амінте шї алтор рѣпосадї de маї днаїнте Domnї, ізѣиторї кѣтръ Дѣмнезѣѣ шї кѣтръ с. вісерїчі шї монастірї, шї de Дѣмнезѣѣ рѣгѣторїлор, карї лор аѣ тілѣїт шї аѣ дпѣтрїт пентрѣ маїпѣїреа свѣлетелор сале, шї пентрѣ віпеле шї фолосѣл цѣрїї; пентрѣ ачѣеа шї Domniea mea, рѣгѣндѣмъ Domнѣлїї Дѣмнезѣѣ шї преа кѣратѣї маїчѣї лѣї, кѣм ка сѣ не копере дп рѣсвоае, шї се не дпвреднїчѣаскѣ шї пре пої дптрѣ възеле лѣкрѣрї, трїмѣцїнд възне дндѣрѣїле сале; пентрѣ ачѣеа Domniea mea, кѣ благословенїеа лѣї Дѣмнезѣѣ, шї кѣ благословенїеа а патрѣ сѣїндї аї поштрї Молдовїнецїї, кір Анастасїе Крїпковїчї, архїепїскопѣл шї мїтрополїтѣл Сѣчѣвїї, шї кір Атанасїе епїскопѣл Романѣлїї, шї кір Іѣрїм, епїскопѣл Рѣдѣвѣїлор, шї кір Мїтрофан, епїскопѣл Хѣшїлор, шї кѣ сѣатѣл а тодї а лор поштрї сѣетнїчї, Domniea mea маїм тілостївїт, дѣпт пѣтереа шї прїлежѣл Ноастрѣ, маїм дат маїм тілѣїт а Ноастрѣ Сѣлѣтѣ рѣгѣ, нѣа zїdїре че ам пѣмїт'о Солка, каре есте храмѣл с. прелѣвѣдїлор, шї дптѣїз дпчепѣторїлор апостолї Петрѣ шї Павел, шї алдї с. апостолї, кѣ зп іазѣр кѣ гѣрле че сѣ пѣмѣце Лѣчїѣл, дп цївѣтѣл Фѣлчїѣл, лѣї ла Прѣт, каре ачел Іазѣр аѣ фост дрѣпт домнѣскѣ, аскѣлтѣтор кѣтрѣ околѣл пострѣ а тѣргѣлїї Фѣлчїїѣл, пентрѣ ачѣеа каре сѣ фїе дела пої, маї сѣс скрїсїї с. тѣпѣстїрї Солка дїп пѣмѣнтѣл пострѣ, данїе шї тілѣїре шї зрїк кѣ тот венїтѣл, не

клїптїт, не рѣшївїт дп векѣл вѣчїлор шї спре ачѣаста есте крѣдїнда Domnїеї теле, Стефан вв. шї крѣдїнда воерїлор поштрї аѣмѣ Генгеа лѣгофѣтѣл, Ненѣарѣ вел ворнїк, Дїмїтрѣ Стефан вел ворнїк, Алекса Мѣстеадѣл, Ігнат Чоголеа пѣркѣлав de Хотїп, Мїрон Барновскїе хатман, Цѣфѣл, Ірїтїеа Драгош пѣркѣлав de Неамцѣл, Брѣт пѣркѣлав de четатеа поѣл, Лѣка Арборе портарїѣл четѣдїї Сѣчѣвїї, Шерне постелнїкѣл — Мовїла пахарнїкѣл — Фрѣптешї столнїкѣл, Петрїка комїсѣл, шї алдїї.

(16) Іо Стефан вв. божї тілостї го-сподар землї Молдавское. Адекъ, Domniea mea, дїп презїѣл кѣ тот сѣатѣл шї адѣна-реа Ноастрѣ, ам сокотїт пентрѣ рѣндѣл кѣлѣгѣрїлор шї а кѣлѣгѣрїцїлор, шї а преодїлор меренї шї діеаконї, шї а тот клїросѣл вісерїчѣї, de каре лѣкрѣ ам дп-цѣлес Domniea mea, кѣм чїне сѣ прїле-жаще маї пайнте сѣл дпцѣлеагѣл de врео грешалѣ се фї фѣкѣт врезнѣл, ачела а-леаргѣл маї днаїнте деї прадѣл, шїї глѣве-ще, орї пѣркѣлавї, орї глѣвнїчї, орї de шѣгѣвїнарї, орї фїе че сказн ва фї, шї пѣ сѣ шїїї еї ла че сказн вор мерце сѣї жѣ-дече, чеї траг тодї дп тоате пѣрцїле. Дптра чѣеа Domniea mea дпдѣлѣгѣнд de жалѣа лор, ам кѣзтат шї ам черкат шї ла с. правїла вісерїчѣї, че жѣдецѣл ва арѣ-та, сеї жѣдече пре зпїї ка ачѣешїеа, кѣ жѣ-децѣл меренѣскѣ, аѣ кѣ жѣдецѣл свѣлетѣскѣ. Дечї с. правїлѣ аша порѣвнѣще шї дп-вацѣл, афарѣ de тоарте, орї кѣжте грешлѣе вор фї, нїчї зп жѣдецѣл мїренѣскѣ сѣл пайѣв треаѣл кѣ дѣпшїї аї жѣдека, че пѣмаї каре ва фаче тоарте дїп вісерїкашї, кѣ а-чела ва аѣеа треаѣл Domniea, іар ла алте вїнї шї грешлѣе сѣл пайѣв нїме нїчї о

треавъ къ дѣлшій, фъръ пѣмаі влѣдичіи. Центръ ачеса Domniea mea поръчскѣ твѣрор воерімор челор марі, челор мичі, пъркълавлор ші вѣташілор де пре ла діпѣтѣрї, глобнічлор ші дешвгѣвларілор, саѣ фіе чіне ва фі дін слѣцеле Domniei, саѣ воіреці, де актѣ дпайнте се щіе кѣм саѣ сокотіт ші кѣм саѣ токміт с. правілѣ къ сѣатѣл Domniei меле, къ епіскопїи, съ айѣв треавѣ мітрополітѣл, іар къ кълѣгѣрїи, кълѣгѣрїдіе, преодїи ші діеаконїи мерепеціи ші къ дірковнічїи, съ айѣв треавѣ ай жѣдека ші ай черта ші ай глобі чіне ші дѣпѣ делла са — престе чеї дін епархіеа мітрополїеї съ айѣв треавѣ мітрополітѣл, іар престе чеї дін епархііе епіскопїілор, съ айѣв треавѣ епіскопїи, фїеце каре дп епархіеа са; іар алтѣл нїме съ найѣв треавѣ къ ачеці че маї сѣс скріет, нічї къ касїе лор, такар чіне че грешалѣ ар фаче, нїме съ пѣї праде нічї сѣї глобеаскъ, че де съ ва дпѣтпла вреп лѣкрѣ ка ачела, съ пѣ поатѣ ацента ачел пѣпѣствїт, де ва авѣ педїне врео левое ка ачеса, съл прїпѣ не вѣл ка ачела ші съл дѣкъ ла влѣдікѣл сѣѣ дп каре епархіе ва фї, съл жѣдече дѣпѣ делла са, къ дрептате дѣпѣ с. правілѣ. Ашїждїреа ші дін къскрїи, ші дін къпѣтрїи, ші къпѣнїи, ші де сѣнде аместекат, ші де ачеї че петрек дін афарѣ де леце, дппротїва обїчеїлѣвї кредїнеск, пре ачїщїеа пре тоді съ айѣв ай черта дѣпѣ с. правілѣ, пѣрїпдїи ші рѣгѣторїи поштрї влѣдичїи че маї сѣс скрїѣ, чїне шї епархіеа са, кареле шї делла са, съ фїе дп че лок ва фї, орї ла оранѣ, орї дп сат домнескѣ, орї воерескѣ, саѣ кълѣгѣрескѣ, саѣ дп словозіе, саѣ фїе дп че лок дп дара Domniei меле, алтѣл нїмене съ найѣв

треавѣ ай жѣдека ші ай черта. Шї ачеса саѣ дптокміт ші саѣ дпѣтрїт пѣ дптр'алт кїпѣ, че дѣпѣ кѣм скрїе с. правілѣ, ші къ тот сѣатѣл Domniei меле. Іар карїме пѣ ва аскѣлта, ші ва кълка с. правїлѣ ші порѣпка Domniei меле, вѣл ка ачела съ ва жѣдека ка пре ѣл кълѣжтор де леце; дптр'алт кїпѣ пѣ ва фї. —

(17) Noi Grigorie Gika vv. gospodar zemli Moldavskoe. Adekь ачест воер кредїнос, D. Matei вел къпѣранѣ, сокотїтаѣ къ ал сѣѣ вѣп къдет, ші дїптрѣ а са вѣпѣ воє, аѣ дат данїе а сале дрепте касѣ гата къ оградѣ прїп прежѣр, че шїаѣ фѣкѣт лѣшїи къ тоатѣ велѣеала, дп дѣалѣл Бахлѣлѣлѣ, дін жос де тѣлѣстїре Треї-Іерархілор, апроане де зїдѣ, пе мошїеа Треї-Іерархілор — ачеле касе гата, леаѣ дат D. данїе с. тѣлѣст. Треї-Іерархі де аїче дін тѣргѣ Іашїи — ка сѣї факѣ дп тот анѣл поменїре центръ сѣѣлетѣл сѣѣ шї а пѣрїпдїлор сѣї, ші чїне ар шїдѣ дп ачесте касе, съ айѣв а да кїрїе ла с. Мѣлѣстїре. Іар рѣгѣторїи поштрї кълѣгѣрїи дін с. М. Треї-Іерархі, дпкъ сѣлт даторї ка сѣї факѣ сѣрїндар не лїпсїт ла с. жѣртфелнїк, ші съ айѣв ай фаче поменїре дін анѣ дп анѣ.

Центръ ачеса шї Domniea mea дакъ ам вѣзѣт де вѣпѣ воє данїе датам шї делла Domniea mea, ші ам дпѣтрїт с. М. Треї-Іерархі дін Іашї, ка сѣї фїе дрепте касе къ тоате кѣте дїне ограда, шї данїе шї врїк, ші дпѣтрїтѣрѣ стѣлѣтоаре дп вечї, ші нїмїне алтѣл съ пѣ съ аместече престе ачестѣ карте а Domniei меле. —

7239. Івнїе 6.

(Вор врта.)

## СТИЛЪЛ ДЕ ЖЪРНАЛЕ: СТИЛ ДЕ САЛОАНЕ?

Noi Ромънii прекум дн алтеле, аша дн жърналистикъ сънтем пзтаи днчепъторi, — да, днчепъторi, пентрѣ-къ 10—15 ani din viaда знеi пагii фак авиа кът 10—15 лънi din viaда знѣi incă (individă).

Тотъш дн скъртъл рестимп че трекъ де кънд ши ромънii днчепъръм а чiтi газете ромънещii авъръ знii време а арънка ши ачеа днтреbare, дакъ се къвине ка пѣ-влiчii пощриi дн скриериле лор политиче ши чiвиле, ефетере totdeodatъ, съ пѣзаскъ зп топ маi деликат, маi крѣдъторiѣ, маi де салоане, саѣ съ деа ши маi пе днтрегъл.

Пъль акъм пеам дивоит къ тоцii — де ши н'ам пѣзито къ тоцii — ка съ пе ферим де персоналитѣдii. Фоарте вине; ачеастъ регълъ ар фи де дорит а се пѣзи, днсъ кънд? ши знде се днчепе персоналитатеа? знде есте хотаръл мѣстръриi? къчи а пѣ мѣстра пѣ се поате. Знде се днчепе вѣтъшареа карактерълѣи морал? — Тоате ачесте днтреварѣи лѣсъм ка съ ле деслеце сiмцъл чел вѣн ал фиешкърѣиа, о лоцикъ съпѣтоасъ че дѣ такт ла скриере.

Есте мълт маi греѣ а цинеа линие не-атiнсъ днтре карактеръл приват ши карактеръл пѣзлик ал оаменилор. Ън домниторiѣ, о патрие, о комънитате, зп пѣзлик пѣ е мълдъмит къ администрация знѣи саѣ а зпор дерегъторi пѣзличi, пентрѣ-къ ачеиа пот фи саѣ менешi, саѣ рѣциторi, саѣ трѣдъторi де вiнеле пѣзлик, dar де алтминтрелеа фамилици вѣнi, економi вѣнi пе свата лор; саѣ къ еi пѣ сънт ници де зна ници де алта. Днтр'ачеа вiнеле пѣзлик,

интересъл тѣтърор чере къ глас mare, ка знii ка ачещiа съ се demanѣе неапърат, пентрѣ ка патриа съ пѣ сѣфере маi днде-лзнгат релеле причiнзiте де еi. Днсъ тоцii оамениi салоанелор ар стрiга: крѣдаре, крѣдаре, пѣтаи ла персоналитѣдii съ пѣ въ словозици. Дар кънд вiновациi пѣ во-еск а цii де комплименте ници де къвiнтеле крѣдътоаре? Атѣнци зрмеазъ ка ачела каре аре къраж, съ стеа дн фацъ, съ деа прѣкълѣи пѣтеле чел адеварат, съ ласе ори че комплименте ла о парте; днсъ апоi ваъ към ва доведi чеаа че аѣ скѣпат din гъръ саѣ din кондеiѣ. Пентрѣ ачеа фрикосъл, iепъреле такъ маi вине ши днгицъ пѣлъ дн сѣършит, декът съ се компромитъ ши съ пѣ цие днкѣтрѣѣ да.

Мълци днсъ сънт аша деликаци, днкѣт ници кънд ворѣим саѣ скриет към зик риторii per locos communes, фъръ а пѣми пе ниминi, фъръ а да чел маi мик семп де а причепе чине е вiноватъл, пѣ вор а авзи термини чеваш маi аспри, маi трѣптиторi, чи ли се паре, къ тот че н'аре лок дн салоане, днтре dame ш. а., пѣ се къвине а се днтреви ници дн сала чеа mare а чертелор политиче. Noi рекъпоащем, къ ар фи преа де дорит, ка оамениi din лѣтмеатоатъ атѣт дн вiада пѣзликъ, кът ши приватъ ши фамилиаръ съ се айѣ пѣтаи вине знii къ алциi, съ ворѣаскъ тот пѣтаи дн термини аешi де салонѣ. Че съ фачем днсъ, дакъ мълци din поi ам лѣат о крѣщере ши авем зп карактер каре есте сѣрд пентрѣ ори каре деликатедъ?

Фериче де ачела, каре пѣ вине дн днтпрѣцiърѣри де ай пѣса де карактеръл ори пѣзлик ори приват ал алтора. Noi днсъ авем зп mare пѣтър де пiлде, къ ла

попоаръле челе маї ївїтоаре де лїверта те вървацїї чеї маї алешї кѣнд вїнеле пѣвлік ера дн перїкол н'аѣ ворвїт пѣмаї per locos communes, чї аѣ пѣс ла о парте орї че крѣцаре. О карте днтреагѣ ам пѣтеа кѣлеце дїп асемenea пїлде; не тѣлджїтїм днпсѣ а прївї дїп лѣтеа веке пѣмаї дн вїаца Романїлор, їар дїп веакѣрїле поастре ла а Енглезїлор.

Чїчеро, тареле копсѣл ал Romeї ре-кѣпоскѣт пѣрїпте ал патрїеї аѣ авѣт дн-трѣ нїмїк а'шї днчене кѣвѣнтареа ростїтѣ ла сенат асѣпра прокопсѣлѣлѣ Пїсо аша: Jamne vides bellua, адекѣ, веїї акѣта феа-рѣ сѣлватїкѣ . . . ; шї їарѣш кѣтрѣ аче-лаш: Haec sunt o carnifex in gremio se-rupta consulatus tui; . . . адекѣ ачестеа гѣ-део с'аѣ днгронат сѣпт копсѣлатѣл тѣѣ; тот атѣнчї деспре ачелаш: Nam ille gur-ges atque bellua\*) natus abdomini suo. . . Ачелаш Чїчеро дн кѣвѣнтареа са а дѣа фѣлцераѣ асѣпра фостѣлѣї копсѣл шї про-копсѣл Antonie, не кареа поетѣл Жївенад а пѣменде дївїнѣ; не лѣпгѣ че дї спѣне фѣрѣ нїчї о пердеа, кѣ Antonie есте зп веѣдїв шї кѣ воренде дн окїї лѣмїї (in pu-rtiis Hirpiae . . . шї Narbone in mensas hospitum cum vomeres . . .), апої дї а-рѣнкѣ дн фацѣ нѣ пѣмаї тїрѣнїїле, деспоїе-рїле шї дншелѣчѣнїде че аѣ фѣкѣт дїп рѣнїдѣ шї лѣкомїе, чї шї тоате негїовїї-де пѣпѣ шї десфѣрѣнїрїле амороасе кѣ персоане апѣсе, дѣхѣл сервїл тѣрѣкторїѣ ш. а. ш. а.

Сѣ лѣсѣт не антїчї дн мормїнтеле лор, unde веакѣрїле їаѣ днпѣкѣат.

Lord Brougham ораѣорѣл шї пѣрїпте-ле асѣпрїцїлор дн Англіа дн тїмпѣл дес-ватерїї асѣпра лецїї де реформѣ трѣнїтї дн парламент маї тѣлте кѣвїнте ївцї асѣ-пра маї тѣлтора, їар каса дн тѣстрѣ; Brougham днпсѣ спре тѣлджїтїтѣ ле дѣдѣ зп епїтет, не каре Перїї Англіеї авїа лаѣ маї прїмїт дела Кроувел дн веакѣл ал 17леа, Brougham адекѣ зїсе лорзїлор дн фацѣ кѣ сѣпт canailles\*), адекѣ оаменї преа де нїмїк. „Еѣ негѣ ачеста,“ зїсе lord Roden, каре кредеа, кѣ лордѣл Brou-gham нѣ шаѣ dovedit zїca; ачеста днпсѣ дї ре'нтоарсѣ: „Нѣтѣрѣл поате зїче нѣ; еѣ днпсѣ зїк аша, шї ачест аша ал меѣ дн воїѣ демѣстра. — „Фоалеле вострѣ е дѣмнезѣл вострѣ,“ зїсе тот Brougham е-пїскопїлор карїї шед дн парламент. Ал-тѣдатѣ їарѣш не дѣчеле де Buckingham дн опѣрї зїкѣндѣї: „Пре леѣеа mea еѣ нѣ мерг прїп вордеїеле де кѣрве не unde мерцї дѣмнеата шї пої нѣ vem дїп ачелаш пѣ-хар.“ — Днжѣрѣтѣрїле лѣї О'Конпел ле ретѣчем. —

Ла тоате ачестеа че зїк вървацїї де-дацї а петрече дн мїжлокѣл лѣптеї патї-мїлор кѣ мїптеа? Les injures passent, les idées seules restent, аѣ зїс Bentham. — —

Вом азїї дела тѣлцї: Не тоатѣ дн-тѣмплареа пентрѣ пої е маї де фолос а не лѣа кѣ лїмба полїтїко-жѣрналїстїкѣ дѣ-пѣ францозї карїї цїѣ спѣне адевѣрѣл дн термїнї маї алешї, маї сѣпцїрї, нѣ аша

\*) Helluo, кѣт аї зїче францозенде coquin, fo-quin, немц. Schurke, Schlemmer, їар ромѣ-ренде — кѣт сѣї зїчем? —

\*) Мї се наре кѣ canaille се дерївѣ шї аѣ рѣмае дела лѣгїнескѣл canis. Немцїї зїк Lumpen-gesindel.

гросолані. Се поате; пої днсъ аззім ші  
 чітім дестъле днжъръторі ші ла франдозі,  
 дї vedem дъндъсе de мінчънъ in cogroge.  
 Дн Journal des Debats скріѣ міністріи ші  
 знеорі днсъш рецеле Франдеї, тотъш іа-  
 ть ші маї деапроапе днтрън артікол дн-  
 чепъторіс дн 22. Февр. чітім: . . . insigne  
 mensonge, . . . mais mensonge qui retombe  
 sur l'opposition toute seule! . . .

Тоате ачесте пърері ле скоасеръм ачі  
 пъмаї сіліді де піще днтревърі вените дн  
 афаръ. Ної че съ алецем? Тімпл не  
 ва аръта.

Г. Б—.

## ЕВРЕѢЛ НЕАДОРМИТ.

П а р т е а I.

К А П И ІІ.

С о с і т ъ л.

(Ѣрмаре.)

Акѣм маї де тълте орі, дѣтериторіѡла  
 де феаръ кѣ перъвдаре дескісесе облонѡла  
 ферестрвїчіи грънарїѡлѡи съѣ, че да къръ  
 къртеа оспѣтърїеї Фалконѡлѡи аѡв, ка се  
 пндѡеаскъ сосїреа ачелор доѡв орѡѣне ші  
 а осташѡлѡи; невъзждѡи се вїпъ, се ре-  
 пѡсе а дѡѡла кѡтелїн, брацеле крѡчїте  
 пе пїептѡшї, капѡла плекат, черкѡнд мїж-  
 локѡла де ашї секѡта планѡла, чел кончепъ-  
 се; ідеїмел преокѡпа фъръ пдѡеалъ дн-  
 трън модрѡ днгрѡвнъторїѡв, кѡчї трастрїлѡї  
 ера маї сіністре днкъ декѡт дѡпъ датїпъ.

Кѣ тоатъ апърїнцианї сѡлватекъ, ачест  
 ом пѡ ера лїпсіт де прїчепере; неїспїт-  
 тѡѡтареа, де кареа да прове дн депрїнде-  
 рїшї, шї кареа, прїп о адреаптъ шарлатанїе  
 о атревѡѡла днторчерїї сале, о вороавъ  
 знеорї шїстїкъ шї солѡпъ, о фѡдърїе аз-

стеръ дї даѡ о сѡрте де днфлвїнѡцъ прѡсте  
 попѡрѡчѡнїле, че ле vїzїta adeseorї днтрѡ  
 пелерїнърїле сале.

Дн врео кѡтеѡа кѡвїнте се вор делї-  
 неа дїферїнтеле фастрї дн ачѡастъ естїнѡцъ  
 сінѡвратекъ.

Се ва прїчепе пре лесне, кѣ кѣ тѡѡт  
 тїпш днпїнте де днторчерешї, Морок се  
 фамїларїсесе кѣ пѡравърїле феарълор сѡл-  
 ватече. . . . Днтръадеѡвѡр, пѡскѡт дн пор-  
 дѡла Сїверїеї, дн тїперѡдешї фѡсесе знѡл  
 дн чеї маї дндръспеці вѡлнъторї де зршї  
 шї репї; маї тѡрзїѡ, дн 1810, пѡрѡсїнд  
 ачѡастъ профѡшїѡне, пентрѡ а фї кондѡкъ-  
 торїѡв зпѡї днпїнер рѡс днкъркат кѣ чер-  
 кърї дн днпѡтърїле поларе, дн зрпъ дѡпъ  
 ачѡеа ла Ст. Петерсѡвѡрг; аколо Морок,  
 дѡпъ зпеле скїтѡвърї, фѡ днплекат днтре  
 кѡрсорї днпърѡтѡнїї, автомате де фїер,  
 пе каре чеа маї мїкъ капрїціѡ а деспѡтѡ-  
 лѡї дї арѡнкъ пре о фрацѡтѡ трѡгѡторѡе,  
 днтрѡ пѡтѡсѡрѡтатеа днпърѡдїеї, делаПер-  
 сіа пѡлѡ ла тареа геѡѡсѡ; кѡлѡторїнд  
 зїѡа шї поаптеа, кѣ о рѡпѡдїѡне де фѡлцѡр;  
 пентрѡ ашї ѡменї, пѡ сѡпт нїчї тїмпѡрїї,  
 нїчї пїедечї, нїчї остепеле, нїчї прїмеждїї;  
 аскерлїтърї ѡменѡшї, еї трѡѡѡсе съ се фрѡп-  
 гѡ орї се ажѡпъ ла скоп; атѡнчї се прї-  
 чепе дндръспеала, вїгореа шї ресемпѡчѡ-  
 неа ѡменїлор dedađї ла о вїадъ асѡтенеа.

Е фъръ де фолос акѣм а спѡне прїп  
 зрїпа че фѡлїѡ де сінѡвратече днпрецѡтърї  
 пѡрѡсеїсе ел ачѡастъ аспрѡ тѡѡестрїе шї  
 днтрѡ а са, ка катѡхѡмен, днтръ ѡ касъ ре-  
 лїціѡсѡ дн Фраїѡвѡрг; дн зрїпа кѡрїа, вїне  
 шї дѡпъ кѡвїнѡцъ днторс, дншї днчепѡсе  
 скѡрселе помадѡ кѣ мѡпадерїе, а кѡрїа пѡ  
 і се пїїа днчепѡтѡл. . . .

Морок се тот прїѡѡѡла днкъ дн гра-

паріші. Ноптеа venise, ші ачеле треі персоне, а кърора cocisea аша кз перъ-даре се ащепта, нз маі анъреаѣ.

Дтвлетъші devenea de че дп че маі первос ші маі стжнчйт.

Deodatz се опрі фъръ весте, плекъ капъла de партеа ферестріі ші аскълтъ. Ачест ом авеа зрекѣ fine ка зп селватек.

— Еакътѣ!... стрігъ ел.

Ші пръдеоаші рошіетекъ скліні de о віоічъне діеволеаскъ. Дптр'адевър, ел рекъпоскъсе пашъла зпзі ом ші зпзі кал.

Мергжнд ла овлонъла гръпарізмѣ сеѣ, дп дитредескіде кз лваре амінте, ші възъ дптржнд дп къртеа оспътъріеі пре тіпереле фетіде не кал, ші осташъла че ле кондъчеа. Ноптеа cocise, трістъ ші пхороасъ; зп вжнт маре фъчеа а третъра лзмѣла ланпелор, кз кареле лзмѣнаѣ cocitъла ачестор поі оаспеді; семпътъра, че іо dedeserъ ера атът de скъмпътатъ, кжт ел нз се пзтеа дпщела. Сігър de а са преадъ, дпші дпкѣсе фереастра.

Дзпъ че аѣ маі кѣцетат цїнд зп пътраріѣ de оаръ, фъръ 'ndoeалъ спре а'ші ordina маі віне проіентеле, се плекъ деасъпра търавеі, знде ера аплекатъ скара, че шервеа дрепт третте, ші стрігъ:

— Голиате!

— Мъестре?... ръспзисе зп топ ръгъшіт,

— Віпъ 'нкоче... .

— Еакътътъ... Іо віѣ дела тъчель-ріе, адък карне.

Фъщейі скъріі третъраръ, ші пзмаі декжт зп кап епорт апърѣ не півеоао подълъі.

Голиат, віне пзмітъла (къ ел авеа маі тълт de шеасъ пічоре ші о лъдїте дп

змері de Еркъде) ера хжд; окїі чезрі се аскъндеа свптъ о фрънте апъсъ ші сърїторе; пъръла ші варваі рошіетекъ, dese ші тз-фоасе ка de коатъ, да трасърїлор лзі зп характер довіточешче селватек; дптре лар-цімеі фълчі, армате кз dıngї сътъпжнд а колдї, цїнеа de зп капет о възкатъ de карне de вітъ крѣдъ апъсжнд шепте аѣ опт лі-вре, афлжнд ne'ndoit маі дндетжлъ а пърта аша ачеастъ карне, спре а се пвте шерві кз тжпїмеі свїнд не скара, че жъка свптъ пвндъла лзі.

Дп зртъ, ачест грос ші маре тръп еші dın търавъ; de не гжтзі de таврѣ, спїтмътътѣореаі лърцїме а піептълві ші змерїлор лзі, гросїмеа врацелор ші а пъл-пелор, се devina, кз ачест цїгант се пзтеа фъръ фрікъ лзпта тръп ла тръп кз зп зрс саѣ тігръ; ел пърта зп панталон векиѣ вж-път кз марціні рошіі, кптъшїт кз ерхъ, ші зп фелїз de казакъ саѣ маі віне de піеле преа гроасъ, ічі колеа стъріатъ de зпїїле спїттекътѣоре а феарълор.

Кжнд фз деасъпра, Голиат дескледъ колдїі, дескїсе гъра, лъсъ се кадъ ла пъ-тжнт пътрарїла de вітъ, апої лїнгжндъші твстацелеле сжпцѣсе, zıce:

— Еатъ карнеа... знде е кѣцїт зп?

Апої ресфржпгжндъші о тжпекъ de касака апъсътѣоре, арътъ зп враг de 'naınte флокос ка піелеа лзпълві, ші врсдат кз віне грѣсе ка децетъла.

— Ах, 'ша, се відем тъестре! знде е кѣцїтоїъл? — ръпрїнсе ел черкжнд кз окїі дзпъ ачест їнстрътжнт.

Дп лок de а ръспънде ла ачеастъ 'п-треваре, профетъла фъкъ маі тълте дптре-върї аколїтълві сеѣ.

— Ераї тѣ аколо жос, кѣнд дїнеа-  
опї пої дрѣтарї сосїръ 'н оспѣтърїе?

— Аша е, тѣестре, ю рѣвенеам де-  
ла тѣчелѣрїе.

— Че фел сѣпт ачеці дрѣтарї?

— Доаѣ фетїшоре сѣте пе зп кал  
аль; зп вїет де ом вѣтрѣн кѣ тѣстаде  
тарї ле днсодеце... Дар, кѣдїтоїѣл...  
Феарѣлор ле е фортѣ фоме... кѣдїтоїѣл.

— Шї тѣ... знде аѣ сѣлїт ачеці  
дрѣтарї?

— Оспѣтарїѣл дѣсе пе фетїе шї вѣ-  
трѣнѣл дн фѣндѣл кѣрцїї.

— Дн зїдїреа, че дѣ кѣтрѣ кѣмпн?

— Аша, тѣестре... дар кѣ...

Дн копчерт де грозаве рѣцете, че  
кѣтретѣра грѣнарїѣл, днтрерѣнсе пе Го-  
ліат.

— Авзї тѣ, — стрїгѣ ел, — фомеа  
ле фаче пе ачестѣ феарѣ фѣрїосе. Ю п'ам  
маї възѣт пе Ізда шї пе Каїп ка дн еа-  
сеарѣ, еї фак салтѣрї дн кѣсѣліеме де  
а спарце тоте... Кѣт пентрѣ Мортѣ, о-  
кїї скліпеск маї тѣлт декѣм дѣпѣ овїчеїѣ  
... аї зїче доаѣ канделе...

Морок рѣпрїнсе, фѣрѣ де а лѣа ампн-  
те ла осербѣрїле лѣї Голіат:

— Аша фетїшореле сѣпт селѣте дн  
зїдїреа дн фѣндѣл кѣрцїї?

— Аша, аша, дар пентрѣ драгостеа  
дїаволѣлї, кѣдїтоїѣл. Дѣпѣ плекареа лѣї  
Карл, тревѣїз ю се фак тоатѣ треава, шї  
аста пѣне днѣрѣїере тѣлкѣрїї феарѣлор.

— Вїетѣл вѣтрѣн рѣмас-аѣ кѣ фетї-  
шореле? — дн днтревѣ Морок.

Голіат, днкременїнд де ачѣеа, кѣ пе  
лѣнѣгѣ тоате днѣцїрїлеї тѣестрѣї нѣ гѣл-

dea de чїна феарѣлор, се зїта ла профе-  
тѣл кѣ о тїраре крескѣндѣ.

— Рѣспѣнде астѣзї, мїшелѣле, вїетѣл  
вѣтрѣн рѣмас-аѣ кѣ фетїцѣеле?

— Нѣ, дѣпѣ че ш'аѣ конѣс калѣл ла  
грашд, черѣ о трокѣдѣ шї апѣ, се пѣсе  
сѣпт фойшор, шї ла лѣтїна лампѣї . . .  
сѣпѣнеце... зп ом кѣ тѣстаде сѣре...  
се сѣпѣнеаскѣ ка о спѣлѣторѣ, — адаѣсе  
Голіат рѣдїкѣнд дн змерї кѣ зрїсіре. —  
Акѣм, деакѣ ам респѣнс, тѣестре, ласѣ-  
тѣ се ме кѣпрїнд кѣ чїна феарѣлор; апої  
черкѣнд чевашї кѣ окїї, адаѣсе: — дар,  
знде е астѣзї кѣдїтоїѣл? знде е астѣзї?

(Ва зрма.)

### Ш А Р А Д Ъ.

Сїлава 'нчѣнѣтоаре  
Дн лѣкрѣ кѣноскѣт  
Дѣранѣлї, 'дї аратѣ  
Че е де лѣмпн фѣкѣт.

А доа днї нѣмѣце  
Дн лѣкрѣ гѣзрїт,  
Че ор че ом дн аре  
Кѣ сїне фелзрїт.

Кѣнд есте тїк, кѣнд таре,  
Кѣнд лат, кѣнд аскѣдїт,  
Кѣнд лѣнг, кѣнд сѣзрт, сѣпдїре,  
Шї 'н вѣчї тот фелзрїт.

Іар тотѣл днї нѣмѣце  
Дн тѣнѣте 'налт вѣстїт;  
К' зп армасар кѣ арїнї  
Е лѣсне де сѣїт.

Дн вѣрѣл лѣї зп темпѣл  
Се афѣл ашезат;  
Ної тодї, кѣдї фачет версѣрї,  
И' аколо нѣам плїтѣат.

Енр. Вїнтерхалдер.